Prince and Small Bird
by Yamanaka Hiko
Chapter 6-END

Translation: AmonDerevex
Proofreader: Kokiden
Editor: Abscondite
QCers: MightyMaeve
&Mousey

The Moon in a Box Scanlations

Prince and Small Bird
by Yamanaka Hiko

Translation: AmonDerevex
Proofreader: Kokiden
Editor: Abscondite
QCers: MightyMaeve
&BlackMoon

The Moon in a Box Scanlations

Welcome to "X Marks the Spot"
Fukazawa's Educational Message
on ~~Speech Bubbles~~ HOLES

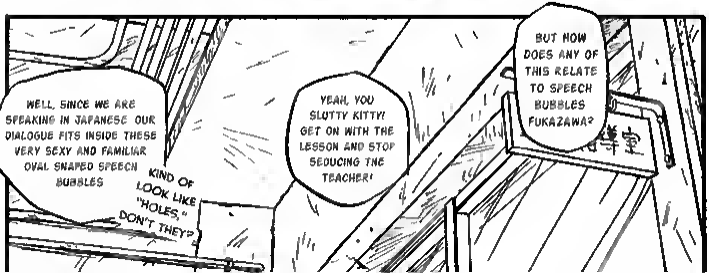
*NOTE THANKS TO 2TERRIBLE2KISS FOR USE OF HER *AKANE SHINCHI HANAYA SANGE* SCANS

AND MINE
IN THIS WORLD THERE ARE MANY DIFFERENT KINDS OF SAUSAGES AND HOLES FOR EXAMPLE SENSEI'S

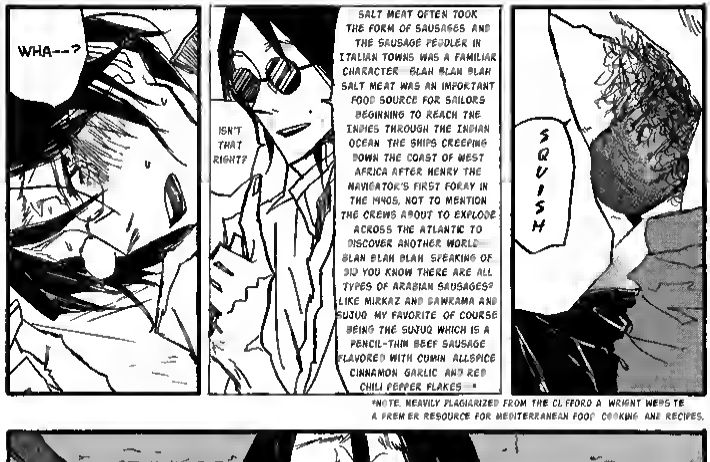
HOLES ARE GREAT FOR PLAYING HIDE THE SAUSAGE

MEOW~

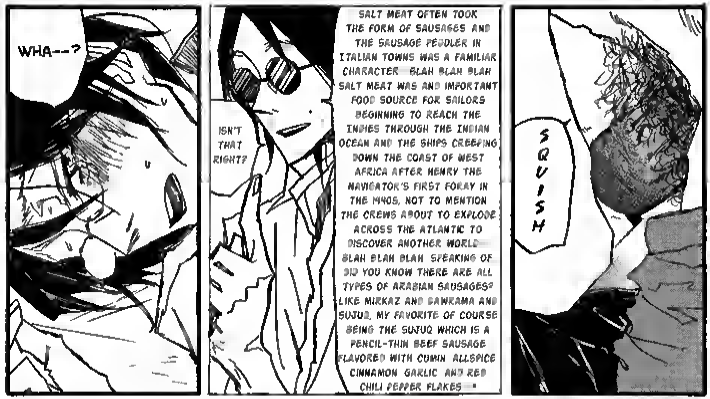
$f(x)=ax^2+bx+c$ $(a\neq0)$
$y=ax+b$ $(a\neq0)$
HNNG! CAT EARS--- MY SECRET WEAKNESS!
DOWN BOY, DOWN!


WELL, SINCE WE ARE SPEAKING IN JAPANESE OUR DIALOGUE FITS INSIDE THESE VERY SEXY AND FAMILIAR OVAL SHAPED SPEECH BUBBLES
KIND OF LOOK LIKE "HOLES," DON'T THEY?
YEAH, YOU SLUTTY KITTY! GET ON WITH THE LESSON AND STOP SEDUCING THE TEACHER!
BUT HOW DOES ANY OF THIS RELATE TO SPEECH BUBBLES FUKAZAWA?

SLURP
SLURP
SLURP
SLURP
AND THEN COMES THE MATTER OF SAUSAGES ISN'T THAT RIGHT FUKAZAWA?
SUCK
NNN!
SUCK
MM-MM
MMPH!
SAUSAGE--
PULL
OUT
<--HOLE
SAUSAGES ARE LIKE LONG NARROW HORIZONTAL BUBBLES--
GR
IP
AAH!


WHA--?
ISN'T THAT RIGHT?
SALT MEAT OFTEN TOOK THE FORM OF SAUSAGES AND THE SAUSAGE PEDDLER IN ITALIAN TOWNS WAS A FAMILIAR CHARACTER. BLAH BLAH BLAH SALT MEAT WAS AN IMPORTANT FOOD SOURCE FOR SAILORS BEGINNING TO REACH THE INDIES THROUGH THE INDIAN OCEAN. THE SHIPS CREEPING DOWN THE COAST OF WEST AFRICA AFTER HENRY THE NAVIGATOR'S FIRST FORAY IN THE 1400S. NOT TO MENTION THE CREWS ABOUT TO EXPLODE ACROSS THE ATLANTIC TO DISCOVER ANOTHER WORLD... BLAH BLAH BLAH. SPEAKING OF, DID YOU KNOW THERE ARE ALL TYPES OF ARABIAN SAUSAGES? LIKE MIRKAZ AND SAWKAMA AND SUJUQ. MY FAVORITE OF COURSE BEING THE SUJUQ WHICH IS A PENCIL-THIN BEEF SAUSAGE FLAVORED WITH CUMIN, ALLSPICE, CINNAMON, GARLIC, AND RED CHILI PEPPER FLAKES.*
SQUISH

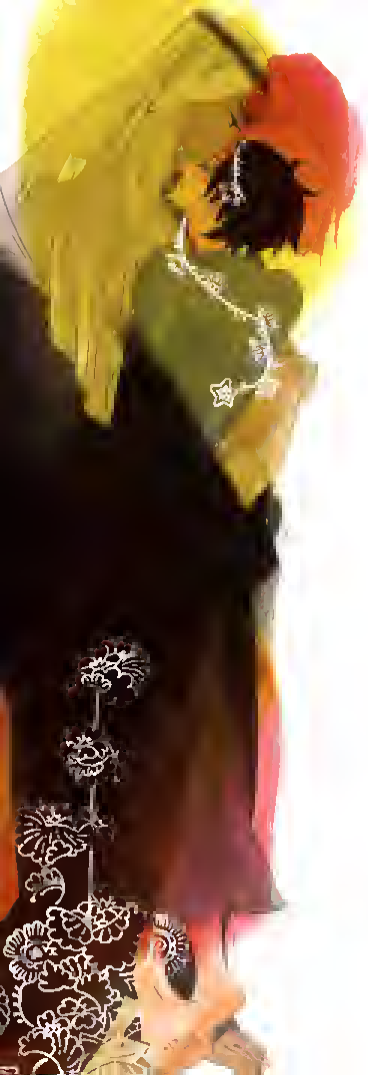
*NOTE: HEAVILY PLAGIARIZED FROM THE CLIFFORD A. WRIGHT WEBSITE A PREMIER RESOURCE FOR MEDITERRANEAN FOOD, COOKING, AND RECIPES.


WHA--?
ISN'T THAT RIGHT?
SALT MEAT OFTEN TOOK THE FORM OF SAUSAGES AND THE SAUSAGE PEDDLER IN ITALIAN TOWNS WAS A FAMILIAR CHARACTER BLAH BLAH BLAH SALT MEAT WAS AND IMPORTANT FOOD SOURCE FOR SAILORS BEGINNING TO REACH THE INDIES THROUGH THE INDIAN OCEAN AND THE SHIPS CREEPING DOWN THE COAST OF WEST AFRICA AFTER HENRY THE NAVIGATOR'S FIRST FORAY IN THE 1400S. NOT TO MENTION THE CREWS ABOUT TO EXPLODE ACROSS THE ATLANTIC TO DISCOVER ANOTHER WORLD BLAH BLAH BLAH SPEAKING OF DID YOU KNOW THERE ARE ALL TYPES OF ARABIAN SAUSAGES? LIKE MUKAZ AND SAWKAMA AND SUJUQ. MY FAVORITE OF COURSE BEING THE SUJUQ WHICH IS A PENCIL-THIN BEEF SAUSAGE FLAVORED WITH CUMIN ALLSPICE CINNAMON GARLIC AND RED CHILI PEPPER FLAKES*
SQUISH

*NOTE: HEAVILY PLAGIARIZED FROM THE CLIFFORD A. WRIGHT WEBSITE A PREMIER RESOURCE FOR MEDITERRANEAN FOOD COOKING AND RECIPES.

Thanks for putting up with our shameless plug
of Renaissance Yoshida's *Akane Shinchi Hanaya Sange.*
Scanlation available later this year!

Thanks for putting up with our shameless plug
of Renaissance Yoshida's *Akane Shinchi Hanaya Sange.*
Scanlation available later this year!



王子と小鳥

山中ヒコ

PRINCE AND SMALL BIRD

YAMANAKA HIKO

Prince and Small Bird

Yamanaka Hiko

HOUBUNSHA

9784832286320

1929979006198

ISBN978-4-8322-8632-0

C9979 ¥619E

雑誌　51356-67

定価：本体619円 +税

When poor art student Kenichi Suzuki wakes up, he finds himself at the auction grounds of a desert nation.

To pay off his debts, he's put on auction as a slave. Just when the greedy crown prince lays his hands on him, the prince's younger brother Khalid puts in a bid.

As Khalid's slave, Suzuki tries to escape every single day, but little by little, the prince's kindness begins to touch his heart.

Also included, a one-shot, 'The Price of Loneliness.' A heartless adult who buys a boy's love.

Read about the web of suffering and the reality of love in this dramatic comic about two lovers.

Includes a brand new chapter on the Prince and Suzuki! ♥

CITA CITA SERIES

◆山中ヒコ
王子と小鳥
◆こうじま奈月
GP学園生徒会執行部❶～❸
新装版 GP学園情報処理部[全❷巻]
◆千歳ぴよこ
太陽の騎士 恥辱の模編
◆日吉丸 晃
家政夫(メイド)物語
神様お願いっ!
◆篠原 栄
ハッピーハングリー
ハングリーハニー
◆Dr.天
あやしい★家族計画❶
◆つたえゆず
ようこそ、ご主人様の工房へ!❶～❷
◆浜野リカコ
迷走セブンティーン
TOY★PET
◆麻生 海
家賃半分の居場所です。
◆富士山ひょうた
下弦の月夜の物語❶

HANAOTO COMICS

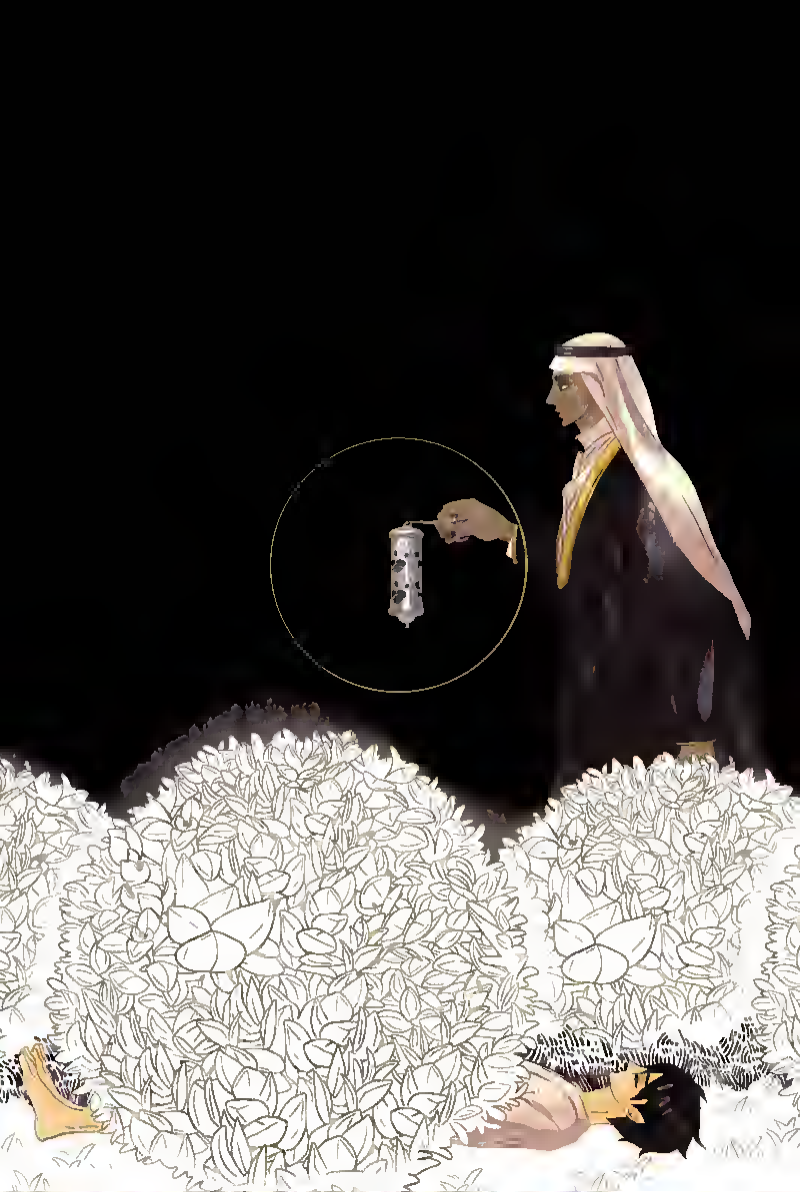
◆おりおりお
放課後恋愛図鑑
三隣亡にプロポーズ♡
◆さかもと麻乃
冬休みニュース!
ほんとの事、言っちゃって!
◆美輝 妖
捧げるカラダ
キス♥スキ
執事カレ
◆島あさひ
愛はレンズの向こう側
ペットじゃない!
恋とカラダは背中から
キス、じゃない
◆依田沙江美
愛の深さは膝くらい
愛くらいちゃんと
◆藤河るり
俺の胸で咲け
貴族の青い接吻(くちづけ)
公爵の秘めた接吻(くちづけ)
愛に染まれ
◆サキラ
ご主人様とワンコ

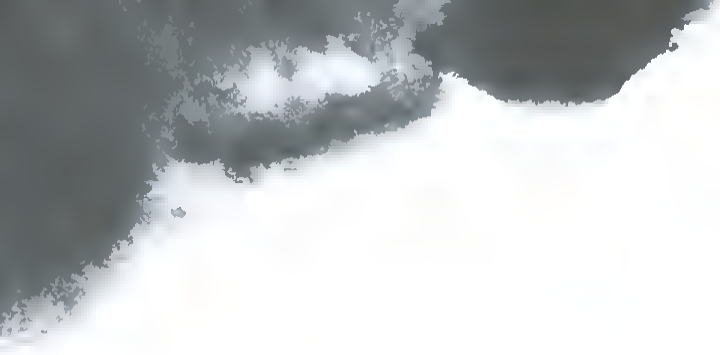
山中ヒコ

YAMANAKA HIKO

Birthday: October 1
Blood type: O

Thank you very much for picking up this book.





CONTENTS

王子と小鳥 3

淋しさの値段 141

王子と小鳥 その後 165

あとがき 177

王子と小鳥 1

PRINCE AND SMALL BIRD 1

I HEARD FROM YOUR FATHER ABOUT YOUR BREAKING OFF THE ENGAGEMENT
PLEASE COULD YOU TELL ME THE REASON AS TO WHY...?
EVEN MY STUDIES ABROAD WERE ALL FOR THE SAKE OF BEING A SUITABLE WIFE FOR YOUR HIGHNESS
I'VE YEARNED FOR YOU EVER SINCE I WAS A LITTLE GIRL PRINCE KHALID
PLEASE...
IF THERE'S SOMETHING I'M LACKING, THEN I'LL TRY MY HARDEST TO MAKE UP FOR IT

THEN LET ME ASK YOU— IF YOU COULD CHOOSE WHOSE WIFE YOU'D LIKE TO BE OUT OF ME AND MY BROTHERS,
WHAT WOULD YOU DO?
THE CROWN PRINCE'S ?
THAT— WOULD BE SOMETHING OF AN HONOR
SINCE I
YES, YOU ARE CORRECT
I'LL PUT IN A GOOD WORD WITH MY BROTHER

chatter
chatter
HONESTLY CROWN PRINCE TOROUK'S OVERINDULGENCE IS SUCH A BOTHER...
OH YEAH, I HEARD THAT TODAY'S CENTERPIECE IS SOME IDOL FROM JAPAN OR SOMETHING
AN IDOL?
chatter
AN IDOL?
chatter
IS THAT REALLY TRUE?
AUCTIONING OFF SLAVES IN THIS DAY AND AGE...
SINCE THE AMNESTY IF IT GOT OUT THE WESTERN MEDIA WOULD HAVE A FIELD DAY...
IF I MAY HAVE YOUR ATTENTION PLEASE--
MAY I PRESENT TO YOU OUR SPECIAL CENTERPIECE FOR TODAY IMPORTED FROM A FAR EASTERN COUNTRY...
reveal

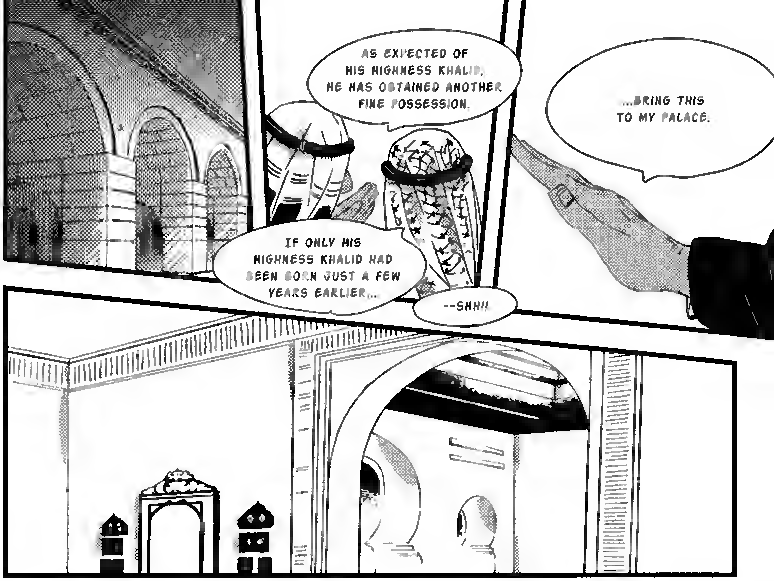
AN IDOL!
Akiba48*
A JAPANESE IDOL?
Morning Girls
Aah...
--A FORMER IDOL! HIS NAME IS SUZUKI KEIICHI!
*T/N NAMES OF JAPANESE FEMALE IDOL GROUPS
Awww?
OF COURSE THE WINNER MAY RENAME HIM ANYTHING YOU'D LIKE!
Oooh...
.....

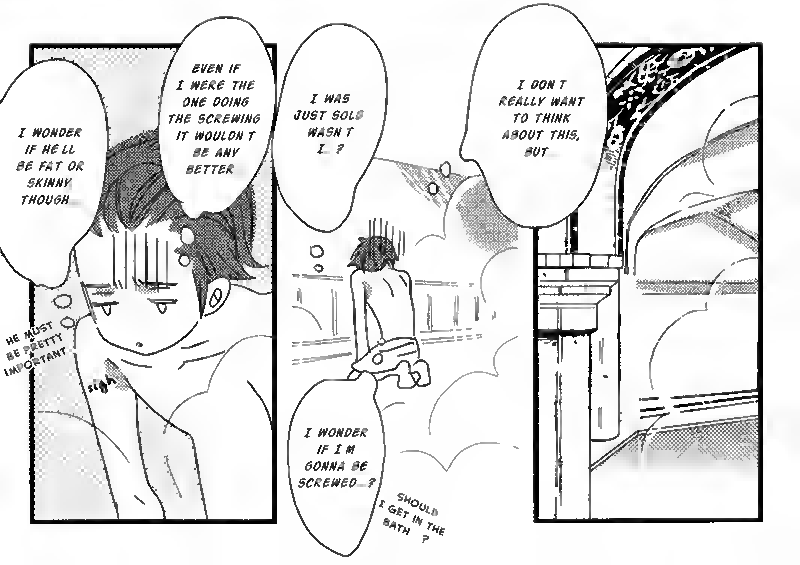
Where the heck is this...?
What's with these outfits everybody's wearing?
I thought I'd try and pay back my grandpa's debts,
but I lost big at the races
This is the third time I've been abducted
ASSUMING WE CAN RECOUP THE WHOLE AMOUNT
TO RETRIEVE THE MONEY YOU OWE US
Then I was placed on a ship
BLEH BLEH BLEH BLEH
WELL, SEASICK? HUH? TRY NOT TO DIE OF IT
YOU CAN HAVE SOME OF THIS IF YOUR HEAD IS HURTING
THANKS YOU'RE SUCH A NICE GUY
DON'T MENTION IT
YEP

*T/N: MAMMY'S IS AN UPSCALE SUPERMARKET CHAIN IN JAPAN.
THEY'RE ALL SAYING "IDOL THIS" AND "IDOL THAT."
I WONDER IF THEY'RE REFERRING TO WHEN I WORKED AT THE MAMMY'S OFFICE FOR TWO MONTHS TEN YEARS AGO...*
I wander how many days it's been since then.
IDOL!
IDOL!
THEY ALL SEEM REALLY ANGRY...
I'LL BID ONE SHEEP FOR HIM
WHAAT? YOUR HIGHNESS, THAT'S AN EXTREMELY SMALL AMOUNT!
LET'S GO!
DO YOU WANNA LOSE YOUR HEAD...?
TO MAKE ME LOSE FACE LIKE THIS...
huddle
huddle
THIS IS A WELL-RESPECTED FORMER IDOL I GUARANTEE YOU!
BUT THAT'S A GUY!!
THAT'S A MISTAKE, I ASSURE YOU.
glare
H-he's... he's glaring at... me?
He's mad at me?!
.....
?
?
?
YOU CAN PUT HIM TO WORK SCOOPING SHEEP POOP FOR A LIFETIME!

I'LL BID 3,000 SHEEP FOR HIM.
grip
roll

.....
.....
jerk
jerk
.....
S-SCARY..!
PLEASE
FORGIVE ME FOR
MY FORWARD BEHAVIOR
BROTHER BUT
IF YOU WOULD BE WILLING
TO HAND THIS OVER TO ME
I'D BE MORE THAN HAPPY TO GIVE
YOU THOSE 3,000 SHEEP IN EXCHANGE
WOULD THAT BE ALL RIGHT
WITH YOU?
HMPH
YOU'D BETTER BE
GRATEFUL TO YOUR
BROTHER!
HAHA
THANK YOU VERY MUCH
YOUR HIGHNESS!


AS EXPECTED OF HIS HIGHNESS KHALID, HE HAS OBTAINED ANOTHER FINE POSSESSION.
...BRING THIS TO MY PALACE.
IF ONLY HIS HIGHNESS KHALID HAD BEEN BORN JUST A FEW YEARS EARLIER...
--SHH!!


I WONDER IF HE'LL BE FAT OR SKINNY THOUGH...
EVEN IF I WERE THE ONE DOING THE SCREWING IT WOULDN'T BE ANY BETTER...
HE MUST BE PRETTY IMPORTANT
sigh
I WAS JUST SOLD WASN'T I...?
I DON'T REALLY WANT TO THINK ABOUT THIS, BUT...
I WONDER IF I'M GONNA BE SCREWED...?
SHOULD I GET IN THE BATH?

WELL, WHATEVER... BUT I GUESS IT WOULD BE BETTER IF HE WERE THIN
sigh
HE'S SKINNY AFTER ALL...!
SMALL MERCIES...
retreat
U-UM...
BUT... I...
retreat
AM I SAFE?
HUH ?
P-PLEASE BE GENTLE !
sudden
I-IT'S MY FIRST TIME SO...!

drag
gulp
RELUCTANT
.....
clench
come
come
HESITANT

AH--!
AH--!
MMPH
crack
wrap tight
.....

...!
creak
creak
rattle
DO YOU KNOW WHAT THIS IS?
THIS WAS IN YOUR BELONGINGS
IF YOU TAKE SOMETHING LIKE THIS YOU'LL DIE IN ABOUT FIVE YEARS

WE'RE GOING TO START EXTRACTING THE DRUG FROM INSIDE YOU

Grandpa— I wonder if this is my punishment...
Because I'm an idiot, so I never thought about anything... and just did things as I wanted to...
"AS LONG AS YOU'RE DOING FINE KEIICHI
THEN THAT'S ENOUGH FOR ME"
Letting me go to art school—
for two years even
I didn't care about going to college or anything... I would have been happy just helping out at his factory
"AS LONG AS YOU'RE DOING FINE KEIICHI—

"THEN THAT'S ENOUGH FOR ME"
I wonder if this is my punishment...
JII-CHAN *
*T/N A TERM FOR GRANDFATHER

YOU'VE COME TO...?
YOU DID A GOOD JOB OF ENDURING IT
IS THIS...
MINE?

I'M SORRY
AN
DON'T WORRY ABOUT IT.
IT WAS QUITE INTERESTING
TO HOLD YOU DOWN WITH EVERYTHING I HAD

IT FELT LIKE I WAS NESTLING MY OWN CHILD IN MY ARMS.
The way he whispered in a low voice and in a foreign language I didn't understand...
YOU'RE A REALLY NICE PERSON.
...almost sounded like a lullaby.
IF IT'S YOU THEN I DON'T MIND BEING HELD LIKE THIS.

王子と小鳥 2
PRINCE AND SMALL BIRD 2

breath
breath
JIN...
...CHAN...

creak
HM...?
stare
.....
...!
...?
WAAH--!
...IS THAT THE NAME OF YOUR LOVER?
WHERE ARE YOU GOING ?

GET DRESSED.
THERE'S SOMEBODY I WANT YOU TO MEET.
I... I THOUGHT I WAS GONNA DIE THERE...
rabaa
?
stomp
stomp
stomp
stomp
stomp
stomp
stomp
stomp
stomp
stomp
stomp
stomp
stomp
crash
crash
crash
stomp
stomp
stomp
clatter
clatter
clatter
PRINCE--
PRINCE--
CALM DOWN MISHAARY.
ARE YOU ALL RIGHT PRINCE?
clatter

*TN: A PARODY ON POKEMON. MUSHAARY IS JUST MISPRONOUNCING IT

*T/N: A PARODY OF PIKACHU
IT'S POKICHU!*
aah
POKICHU!!
KISHU!!
WAH
ON IT'S GOOD
WHEEEE
AAAAAH
dash
dash
dash
dash
PRINCE--!
PRINCE--!
PRINCE!
SFX: CRASH CRASH
SFX: THUD THUD
TEACH HIM
MY BROTHER MISHAARY...
JAPANESE.
PO...
THIS KID'S... DEFINITELY AN IDIOT.
tears up
POUNCE!

NO NO PRINCE MISHAARY... PO-KE-MEN
POKIMEN!!
PO-KE-MEN.*
*T/N REMEMBER, IT'S A PARODY

GOOD. GOOD. PRINCE THAT'S RIGHT!
WELL, WHATEVER
POKIMEN!!!

?
WHAT YOU DOING SUZUKI?
I'M HELPING YOUR HIGHNESS WITH YOUR HOMEWORK-

scribble

LET'S SEE WHAT KIND OF WORDS YOU KNOW WHEN IT COMES TO DIRTY ONES LIKE "PENIS," "SEX," AND "BOOBS."
smile
PENIS?
IF IN A FEW YEARS YOU NEED TO KNOW WORDS LIKE THESE THEN YOU'LL BE ALL SET.
BOOBIES ?!
GOOD GOOD PRINCE!
AND THEN--
PENIS!
POKIMEN!!
BOOBIES !!

squeeze
NOT AGAIN
HOW MANY TIMES DOES THIS MAKE..?
jerk
WHY DO YOU GO THIS FAR TO TRY AND ESCAPE?
.....
THIS IS THE THIRD TIME, YOUR HIGHNESS.
WE'VE ALREADY ADMINISTERED THE WHIPPINGS TO THIS FOOLISH SLAVE
VERY WELL. I'LL FORGIVE YOU THIS TIME BECAUSE OF THAT DETERMINATION OF YOURS
HOWEVER. DON'T TRY THIS AGAIN-- MISHAARY WILL BE SAD
SIR--?
...?

IT'S THAT GUY THAT WAS REALLY MAD BACK AT THE AUCTION...
HUH...?
hidden

MISHAARY...?
S-SUZUKI...!
Scattered around his feet were Mishaary's many Pokemen books—
—which he held precious, next to his own life even

...
The area around my stomach started to become wet.
.....
Pull
... !
I knew that Misbaary was crying.
EVEN THOUGH HE'S SO SMALL,
HE WON'T LET OTHERS SEE THAT HE'S CRYING.
I thought how admirable that was.
Grip

At the same time...
I felt sorry for him.
.....
chatter
chatter
chatter
...WHAT'S WITH ALL THE NOISE OVER HERE?

PRINCE...
...BROTHER...!
BROTHER TOROUK, HE...!
waaah
.....
THERE HE GOES...

OUR BROTHER HAS ALWAYS BEEN CHILDISH AS WELL...
YOU MUST ENDURE IT, MISHAARY.
A BROTHER MUST NEVER OPPOSE HIS ELDER BROTHER.
MY BOOKS... WITH MY POKIMEN....
...HE TOOK AWAY MANY OF MY TOYS AS WELL.
LISTEN, MISHAARY~
BUT I DIDN'T EVEN DO ANYTHING WRONG...!
IF YOU THINK THAT HE HAS HIS EYE ON SOMETHING OF YOURS

BEFORE HE CAN TAKE IT FROM YOU
IT WOULD BE BETTER TO THROW IT OUT THE WINDOW
AS LONG AS THE TOY IS BROKEN THEN HE WILL BE PLEASED
I DON'T WANT THAT!! TO DESTROY IT WITH MY OWN HANDS...!
BUT COMPARED TO SEEING WHAT YOU LOVE BEING DESTROYED RIGHT IN FRONT OF YOUR EYES
DOING IT WITH THOSE FEELINGS YOU HAVE FOR IT

IS A MILLION TIMES BETTER, ISN'T IT?

YOU MUSTN'T DEFY YOUR BROTHERS
MY YOUNG BROTHER MISHAARY AL-AHMED FROM THIS PROUD AND NOBLE FAMILY
YOU MUSTN'T SHED TEARS

...EXCEPT IN THE PRESENCE OF YOUR LOVING BROTHER
bump
TOROUK
BROTHER--
flip
CROWN PRINCE
IT'S OUR BROTHER...

LIKE A DOG MARKING HIS TERRITORY...
IT'S A HOBBY OF HIS TO TAKE THINGS FROM HIS BROTHERS
NOT BECAUSE HE WANTS WHAT WE HAVE OR ANYTHING LIKE THAT...
WHETHER IT'S MONEY CARS OR EVEN WOMEN...
IN THIS COUNTRY MY BROTHER IS THE ONE WHO HOLDS THE MOST OF ANYTHING
BY MARKING HIS TERRITORY HE WARNS HIS RIVAL AND REASSURES HIMSELF AT THE SAME TIME...
ARABIC... STILL...
ONLY... UNDERSTAND LITTLE
?.
ONLY A BIT...
I'D BE WORRIED IF IT WERE MORE THAN A LITTLE BIT

...
JUST A MAN WHO'S BAD AT GIVING UP. HUH...
PLEASE...
PRINCE--
LET ME RETURN TO JAPAN.

clatter
WHAT IS IT THAT YOU'RE DISSATISFIED WITH HERE?
WHY IS IT THAT YOU WANT TO GO BACK SO BADLY?
touch
IS YOUR LOVER WAITING FOR YOU BACK IN JAPAN?

PRINCE
I WON'T ALLOW YOU TO GO BACK
rustle
WHY...?
.....
BECAUSE YOU ARE MY SLAVE.
SLAVE
YOU CAN'T ESCAPE.
GIVE UP.

JUST SO HIS BROTHERS WON'T OFFOSE HIM.
WHAT A WASTED EFFORT.

PRINCE AND SMALL BIRD

NEXT THE THIRD EPISODE

王子と小鳥 3

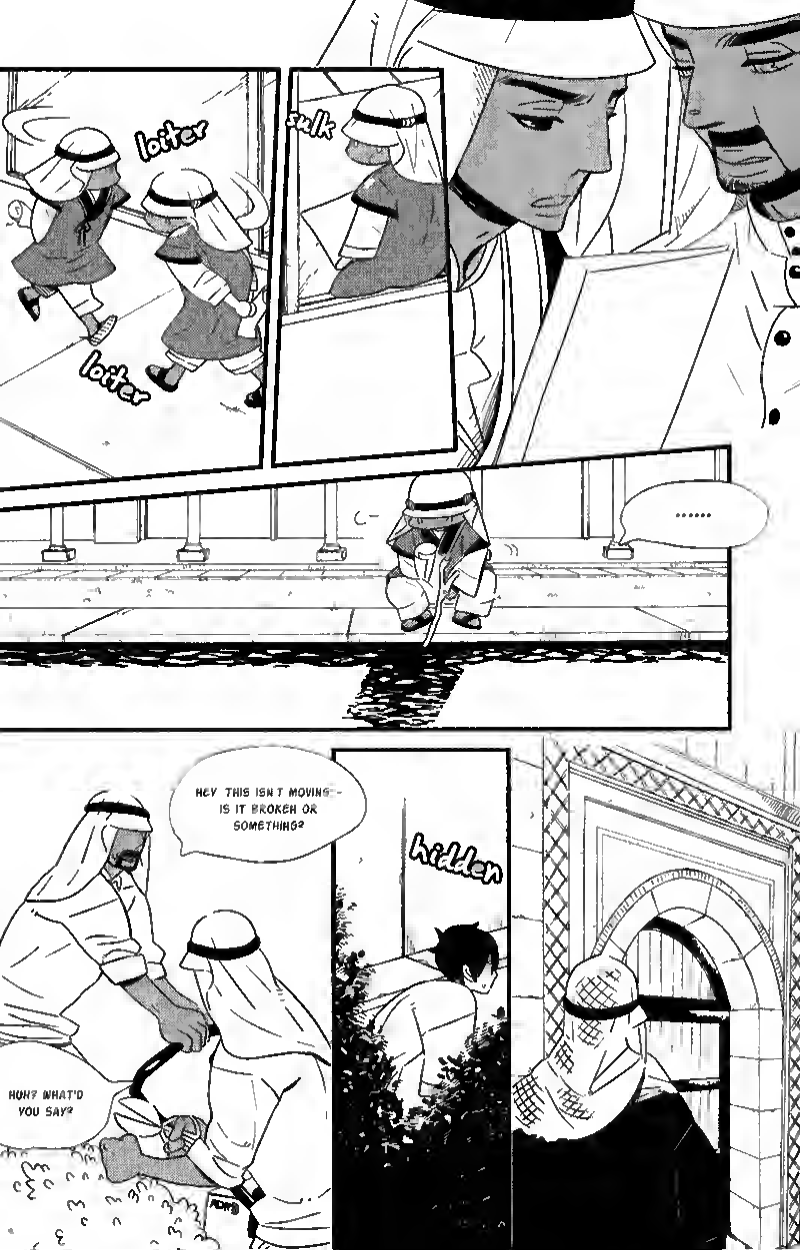
PRINCE AND SMALL BIRD 3

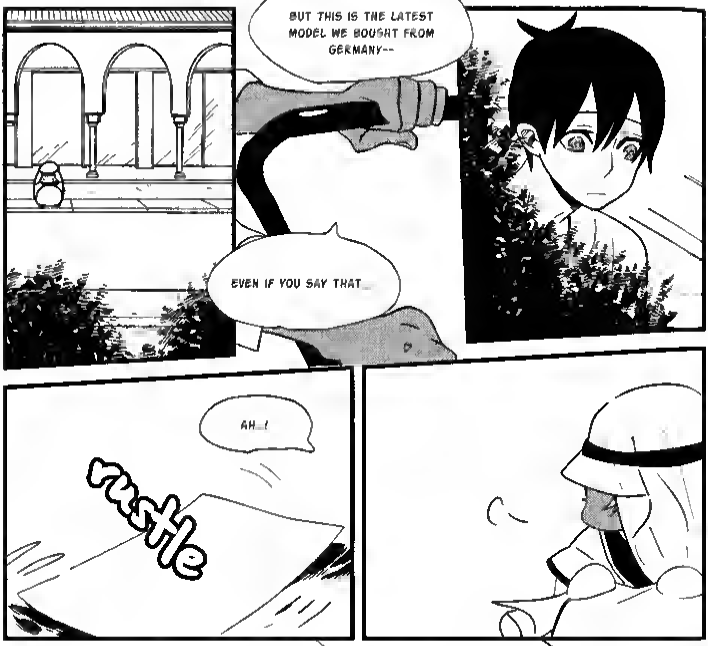
NHN..
AH..
GOOD
MORNING, PRINCE

...GOOD MORNING
MOODY AS WELL TODAY I SEE
WOW
WELL, IT'S...
ALL BECAUSE OF THE PRINCE'S PHEROMONES!
ESPECIALLY SINCE WE WERE SLEEPING IN THE SAME BED AND ALL
IN THE BEGINNING I REALLY THOUGHT I WAS GONNA BE DONE Y'KNOW—!
AH HA HA
take off
stare
stare

bwzzz
Past the desert hills I can see buildings far off in the distance.
MAN, THEY SURE ARE RICH HERE...
I'M SURE IF I CAN GET THERE, I'LL DEFINITELY BE ABLE TO FIND SOME JAPANESE PEOPLE...
...LET'S SEE HOW FAR I CAN GET THIS TIME.
I'M DONE WITH MY PICTURE!
I'M GONNA GO SHOW MY BROTHER!

shaaaa
BROTHER! LOOK, LOOK!
clatter
THIS IS HIS HIGHNESS MISHAARY
IT'S PRINCE MISHAARY
I'M IN THE MIDDLE OF WORK MISHAARY SHOW IT TO ME LATER
AT THIS RATE OF INVESTMENT IN THE JOINT VENTURE...
IN SEVEN YEARS THE VOLUME OF OIL EXTRACTED WILL INCREASE BY 16%.
THE OIL RIGHTS TO AR-RIYADH WILL...
walk
hidden


loiter
loiter
sulk
.....
HEY THIS ISN'T MOVING -- IS IT BROKEN OR SOMETHING?
HUH? WHAT'D YOU SAY?
hidden

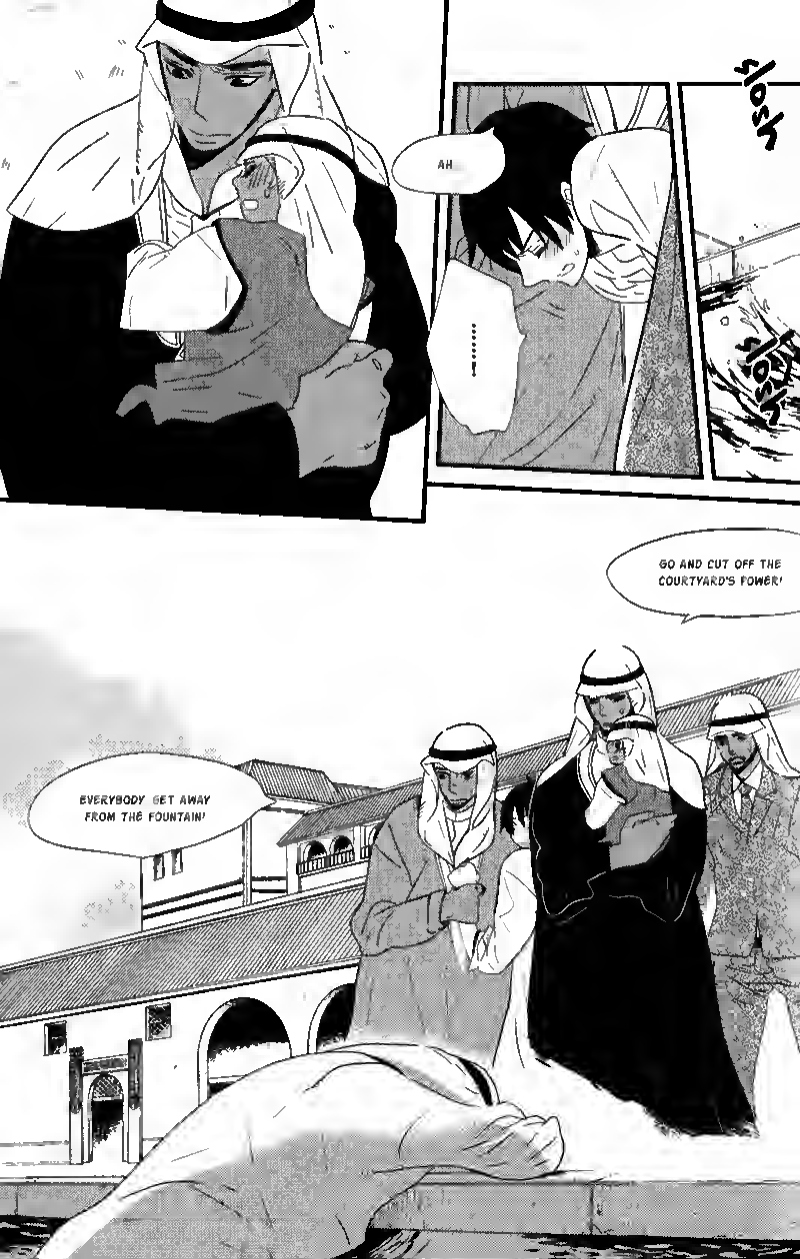

BUT THIS IS THE LATEST MODEL WE BOUGHT FROM GERMANY--
EVEN IF YOU SAY THAT...
AH...!
rustle

NHN...
NHN...
NHN—!

NNN—!
WHAT'S HAPPENED WITH OUR CONFERENCE WITH FRANCE?
MAN. YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME
GUESS WE NEED TO SEND IT BACK FOR A REFUND
WE'LL END UP GETTING DOCKED A MONTH'S SALARY.
AN—
……!!

MISHAARY!!
YOUR HIGHNESS!!
HAA
HAA
UGH..
PRINCE MISHAARY!!

SFX: IMPACT
YOU LOW AND FILTHY SLAVE! WHAT'VE YOU DONE TO PRINCE MISHAARY...?!
...!
WAIT..!
YOU CAN'T...!
LET GO OF ME! HE CAN'T GO NEAR THERE!
YOUR HIGHNESS YOUR INJURIES--?!
HEY YOU CAN'T GO NEAR THAT WATER FOUNTAIN!
JUST SHUT UP AND BE QUIET! WERE YOU THINKING OF RUNNING AWAY AGAIN?
SOMEONE STOP HIM--!
GYAAAAA!


SLOSH
AH...
SLOSH
GO AND CUT OFF THE COURTYARD'S POWER!
EVERYBODY GET AWAY FROM THE FOUNTAIN!

HOW'S AZIZ'S CONDITION?
WELL, THE DOCTOR WAS ABLE TO ADMINISTER EMERGENCY TREATMENT BUT HIS INTERNAL BURNS ARE VERY BAD..
WE'LL BE TAKING HIM TO THE HOSPITAL FROM HERE WHERE WE HAVE A SPECIALIST ON CALL WAITING TO TREAT HIM
hold
PLEASE DO EVERYTHING YOU CAN TO SAVE HIM

.....
...DOES IT HURT?
YOU SAVED MY LITTLE BROTHER
HE GOT AWAY WITH ONLY A SMALL SCRATCH TO HIS ARM
...IF IT'S ABOUT AZIZ THEN YOU NEED NOT WORRY
THANK YOU

shake
YOU'RE VERY WELCOME.
...AND WE EVEN WENT AND BRUISED YOUR FACE...
...YOUR LOVER WOULD BE ANGRY IF THEY FOUND OUT...
"LOVER"?
YES... YOU OFTEN CALL OUT THEIR NAME WHILE IN BED.
"JII-CHAN"

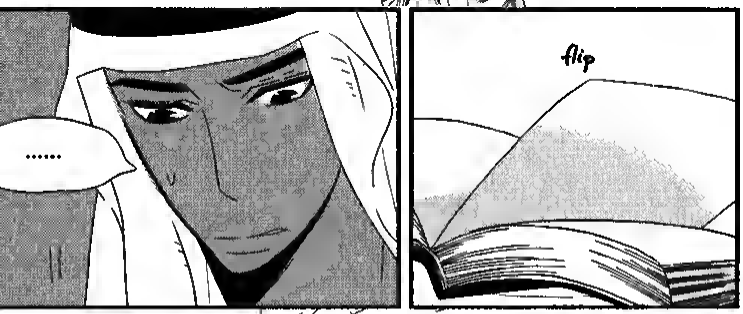
YOU... INSOLENT FOOL...! WHAT'S SO FUNNY...?!
ah ha ha ha ha
hee hee
ah ha ha ha ha
ah ha ha ha ha
roll
roll
roll
AH! HERE IT IS
WELL...
HEE HEE HEE! THAT'S A GOOD ONE
.....
.....
blush
.....!
PRINCE
和英辞典
JAPANESE-ARABIC DICTIONARY
IN JAPANESE "JII-CHAN" MEANS GRANDFATHER."

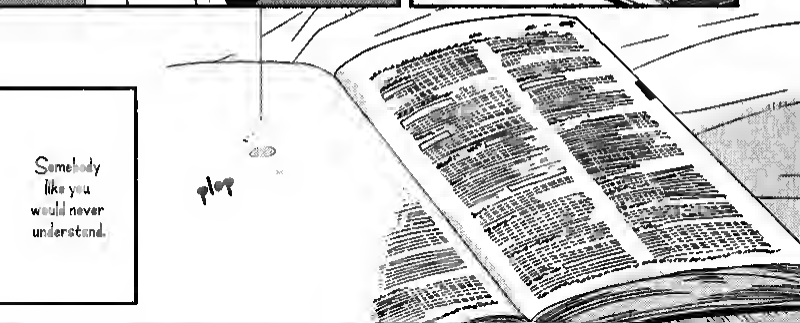
IS WAITING FOR ME BACK IN JAPAN.
MY GRANDPA...
sigh
ah ha ha
turn
I-IT'S... IT'S PERFECTLY FINE FOR YOU TO THINK FONDLY OF YOUR FAMILY!
YOUR GRAND FATHER--
DOING WELL?
flip
shake
shake
.....

YOU'RE SAYING THAT YOU WANT TO GO BACK FOR THE SAKE OF SOMEONE WHO'S NO LONGER THERE ANYMORE ?
THOUGH YOUR GRAND-FATHER ISN'T HERE...
IT WOULD BE JUST THE SAME IN JAPAN WOULDN'T IT?
IF THAT'S THE CASE...
Even though I couldn't understand what His Highness was saying to me...
grandfather means to me...
flip
But what my..
.....

You'll always have an abundance of people around you.
and I'm sure you have a mother and father as well, right?
You have an older and younger brother,
Someone like you wouldn't understand.

But for me, I only had one person.


.....
flip


Somebody like you would never understand.
plop

MY MEMORIES OF HIM...
For me,
My warm home...
of course I'd notice right away if he were no longer around anymore...
with my grandpa was everything to me
drip
plop
ARE ONLY... IN JAPAN...
It was everything to me ..

DON'T CRY..
...YOU SAVED MY YOUNGER BROTHER'S LIFE
SO I MUST REPAY YOU SOMEHOW...
I SHALL GRANT YOU YOUR FREEDOM
touch
.....?

...?
...DON'T LOOK IT UP.
IT'S FINE IF YOU CAN'T UNDERSTAND...
BUT...
I'VE...
YOU...
...?

I'VE GROWN TO LOVE YOU
grip
MORE THAN ANYBODY ELSE IN THIS WORLD
THAT'S WHY
I WON'T ALLOW YOU TO RETURN TO JAPAN

close
scratch
scratch
.....
Since Arabic is so difficult..
I can only understand simple sentences still.

But...
I'VE GROWN TO LOVE YOU
That I understood clearly
YOU STILL HAVE A FEW YEARS LEFT TO GO, PRINCE.

Prince and small bird

Next: The fourth episode

王子と小鳥 4

PRINCE AND SMALL BIRD 4

If I had to say why..
I've had a very hard time sleeping this past week.
.....

Peek
.....
close
A week ago, the prince confessed his love for me..
..but he hasn't tried to lay even a single finger on me.
Since then..
GUESS HE'S NOT GONNA TRY ANYTHING TODAY
OR TODAY EITHER
there
jump
breathe

Aargh!!
We're sleeping in the same bed every night, you know? Why hasn't he tried anything?!
Well it's not like I want him to try anything..
NOT REALLY
HAA
NO, THAT'S NOT IT
Am I just not alluring enough?!
He said he loves me, didn't he?!
I'm not very smart, so I can't begin to guess at what he's thinking.
BECAUSE I'M A GUY?
BUT HE SAID HE LOVES ME.
DID I MISHEAR HIM?
At night, when I can't sleep ...
.....

During these times, there's only one thing I can think about...
...or when I'm nestled in his arms, holding my breath..
..but it's something I should associate with girls
The weight of his arm...
A gentle arm...
I KNOW, TOO... SINCE I'M A GUY.

"SLAVE YOU CAN'T ESCAPE"
I DON'T GET IT... WHY WON'T HE TRY ANYTHING?
That's the way he holds the person he likes, isn't it?
I'M YOUR SLAVE.
I DON'T GET IT...
WHY AM I THINKING OF NOTHING BUT HIM?
AH, DAMN IT...!
"Well, whatever..."
...as always what I end up with
I guess I won't be getting much sleep tonight either
IN THAT CASE THE INVESTMENT RETURN ON THE JOINT VENTURE SHOULD BE 6:4...

I'M LOOKING FORWARD TO WORKING WITH YOU
LET'S AIM FOR THE TOP WITH THIS NEW CONCERN.
NOW THAT THE BUSINESS TALK IS OVER AND DONE WITH--
SHOW ME AROUND YOUR HAREM KHALID!
I SEE YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL, SPENCER
CALL ME "JOHN," LIKE WHEN WE WERE IN COLLEGE TOGETHER.
I CALLED YOU "SPENCER" BACK THEN AS WELL.

...THE FIRST TIME I'LL PRETEND I DIDN'T HEAR IT BUT AFTER THAT IF I HEAR
YOU BADMOUTHING HIM AGAIN I'LL HAVE TO CALL OUT THE MILITARY
rustle
WHAT SERIOUSLY? BUT I HEARD THAT YOUR IDIOT OF A BROTHER
JUST WELCOMED IN HIS THIRD WIFE.
THAT SO?
...I DON'T HAVE A HAREM ANYWAY
...IF YOU WERE MY BROTHER INSTEAD
OUR DAD WOULD DEFINITELY JUST IGNORE ME AND GO STRAIGHT TO YOU FOR THE CROWN
.....
.....
WHAT ABOUT YOUR LOVER? YOU HAVE ONE DON'T YOU? YOU SHOULD INTRODUCE ME

BLACK HAIR... AND JAPANESE.
JAPANESE?!
...WHAT, YOU REALLY HAVE ONE?!
HEY, WHAT IS SHE LIKE?
HOW OLD? WHAT HAIR COLOR?
.....
IT'S... A JAPANESE SLAVE...
HEY NOW, YOU KNOW I'M BRITISH, RIGHT?
I SWEAR TO YOU THAT THEY'RE NOT BEING SUBJECTED TO ANY INHUMANE TREATMENT.
...I BOUGHT THAT PERSON TO SAVE THEM FROM MY BROTHER.
YAMATO NADESHIKO* I SUPPOSE
.....
...WHAT'S SHE LIKE?
OOH, THAT SO!

*T/N: A TERM USED TO DESCRIBE THE PERSONIFICATION OF AN "IDEALIZED" TRADITIONAL JAPANESE WOMAN.

SILENT AND VERY PROUD...
THEIR HEART ISN'T BEING ENSLAVED NOR HAVE THEY GIVEN UP ON JAPAN
HAA-CHOO!
THEY CARE FOR THEIR FAMILY...
COURAGEOUS AND VERY GENTLE WITH CHILDREN
DON SOUNDS LIKE THE IDEAL TYPE
COLD, SUZUKI?
NOPE
ACHOO!
HAVE YOU MADE A MOVE YET?
CAN A "YAMATO NADESHIKO" TYPE ALSO BE "INDECENT"?
.....
HEY YOU'RE JOKING RIGHT?
SHE'S YOUR SLAVE ISN'T SHE?
BUT I DON'T THINK OF THAT PERSON AS A SLAVE

BUT YOU LOVE HER, RIGHT?
IF IT WERE ME, TO GET WHAT I WANTED I'D EVEN USE FORCE.
I DON'T WANT TO HAVE ANY REGRETS
IF IT'S ABOUT AFFECTION THERE'S PLENTY OF TIME FOR THAT TO DEVELOP AFTERWARD
IF I WERE TO FORCE MYSELF ONTO THAT PERSON
THEN THEY'D SURELY END UP COMMITTING SUICIDE

...I JUST DON'T KNOW WHAT TO DO WITH HIM

WHERE TO, PRINCE?
.....
WELL, THE FUNDA-MENTALS ARE: *DATE *PRESENTS *DINNER
RIGHT?
WHETHER IT'S A JAPANESE PERSON OR A MARTIAN...
WAIT, DID YOU JUST SAY "HIM"?
I WANT TO GO TOO!
YOU HAVE YOUR STUDIES TO WORK ON, MISHAARY.
LIKE YOUR JAPANESE.
..SUZUKI!
WE'RE GOING OUT. COME ALONG

...WE'RE GOING TO OBSERVE THE TOWN.
THIS IS OUR NATIONAL UNIVERSITY.
AWE-SOME--!
SO HIGH-TECH!
THIS IS THE SPECIAL ECONOMIC ZONE.*
THIS IS THE MARKETPLACE.
LOOKS DELI-CIOUS!
*TYPICALLY A GEOGRAPHIC REGION THAT HAS ECONOMIC LAWS THAT ARE MORE LIBERAL THAN A COUNTRY'S TYPICAL LAWS.
sniff
.....
.....
...WOW--
I SEE...

AH... THAT'S AN OIL TANKER.
BIG... SHIP...
lean
From time to time...
IT'S A SYMBOL OF THE CONTRADICTIONS OF MY COUNTRY'S WEALTH
THE AMERICAN COMPANY'S LOGO IS STAMPED ONTO THE TANKER'S HULL.
it's like he's talking to himself.
I DON'T UNDERSTAND AT ALL...
when the prince is talking about complicated things like this to me...

So all I can do is just...
...smile back at him.
WELL... WHATEVER.
smile
smile
During those times, he always seems to have a scowl on his face.
VVoooooom

fwooosh
IF YOU GO ABOUT TEN KILOMETERS FROM THE CITY YOU'LL BE SURROUNDED BY A SEA OF SAND
THIS IS MY COUNTRY
fwooosh
JAPAN IS THE LAND OF WATER ISN'T IT?

..THIS KIND OF DRY WORLD MUST BE SCARY ISN'T IT?
fwoosh
fwoosh
NO.. IT JUST FEELS LIKE I'LL BE SWALLOWED UP.

IT'S BEAUTIFUL.
.....
...A DATE?
THAT'S SIMPLE! JUST TAKE HIM TO ALL THE BEAUTIFUL SIGHTS YOU HAVE HERE IN YOUR COUNTRY
I WAS HAPPY WITH HIS ANSWER
I THEN REALIZED THAT I WAS WAITING IN FEAR OF WHAT HIS ANSWER WOULD'VE BEEN

IT'S HARD TO WALK ON THE SAND UNTIL YOU GET USED TO IT
Grab
Stumble
WAH--!
.....

I didn't say anything either

PRINCE AND SMALL BIRD

NEXT THE FIFTH EPISODE

王子と小鳥 5

PRINCE AND SMALL BIRD 5

*T/N "POKIKAS" IS A PARODY ON BANGIRASU, THE JAPANESE NAME OF TRANITAR. "POKICHU" IS A PARODY OF PIKACHU.

WHAT'S WRONG, MISHAARY?
IS SOMETHING TROUBLING YOU?
BETWEEN BEING POKICHU OR PONGIRAS WHEN I GROW UP*
ISN'T IT? "POKE-CHU"
THAT'D AT LEAST CONTRIBUTE TO THE POWER IF ANYTHING
I'D PREFER IF YOU'D AIM TO BE A FOREIGN MINISTER OR SOMETHING SIMILAR
I CAN'T DECIDE
HMMMM
WHAT ABOUT YOU, BROTHER?!
ME?
WHAT DID YOU WANT TO BE WHEN YOU WERE OLDER SUZUKI?
A PAINTER OR TO RUN MY OWN TOBACCO STORE.

I WANTED TO BE A TRUCK.
MORE SO I WANTED TO BE A TRUCK MADE IN JAPAN FOR SUZUKI
LET'S SEE...
AND A BEAUTIFUL FORM
A CHEAP AND COST EFFECTIVE ONE THAT THE GENERAL MASSES ARE ABLE TO BUY
BUT ALSO STURDY ENOUGH TO BE ABLE TO MANEUVER ACROSS THE DESERT
NO MATTER HOW LONG I LOOKED AT IT I NEVER GREW TIRED OF IT
OHH?
A TRUCK!! I FORGOT!
THESE BROTHERS ARE SO SIMILAR

MY BROTHER'S MOTHER WAS FROM A NOBLE FAMILY OF OUR COUNTRY
WHILE BOTH MY AND MISHAARY'S MOTHERS WERE FROM ANOTHER COUNTRY.
Altair
Khiver
Hrduhn
IT WAS A COUNTRY THAT FOCUSED ON ANIMAL HUSBANDRY.
THE GENERAL POPULATION OF THE COUNTRY WAS STILL POOR
MY MOTHER'S COUNTRY HRDUHN, THOUGH IT HAD A DISTINGUISHED AND OLD HISTORY, PRODUCED VERY LITTLE OIL.
MY FATHER GAVE ME A TOY TRUCK THAT I WAS DELIGHTED TO RECEIVE.
HE HAD PROMISED TO BUY ME A REAL ONE FOR MY NEXT BIRTHDAY.
THOUGH I HAD BROKEN THE TOY TRUCK...

HERE I'LL TRADE YOU
YOUR TRUCK FOR MY PORSCHE
YOU'VE GOT NO COMPLAINTS RIGHT?
I WAS DETERMINED TO DRIVE MY TRUCK TO HRDUHN.
I WANTED TO SEE MY MOTHER'S JOYOUS FACE
I UNDERSTAND
HE WAS AN ELDERLY SERVANT FROM HRDUHN WHO MY MOTHER SENT FOR AFTER HER MARRIAGE.
PLEASE WAIT A MOMENT YOUR HIGHNESS

IT WAS HIS DUTY TO PROTECT ME FROM MY BROTHER'S TYRANNY.
THAT TRUCK WAS GIVEN ESPECIALLY TO HIS HIGHNESS KHALID BY HIS MAJESTY THE KING
FOR YOU TO TAKE THAT AWAY FROM YOUR BROTHER WOULD BE UNBECOMING AND EMBARASSING FOR THE CROWN PRINCE
YOU INSOLENT FOOL. !
WHIP

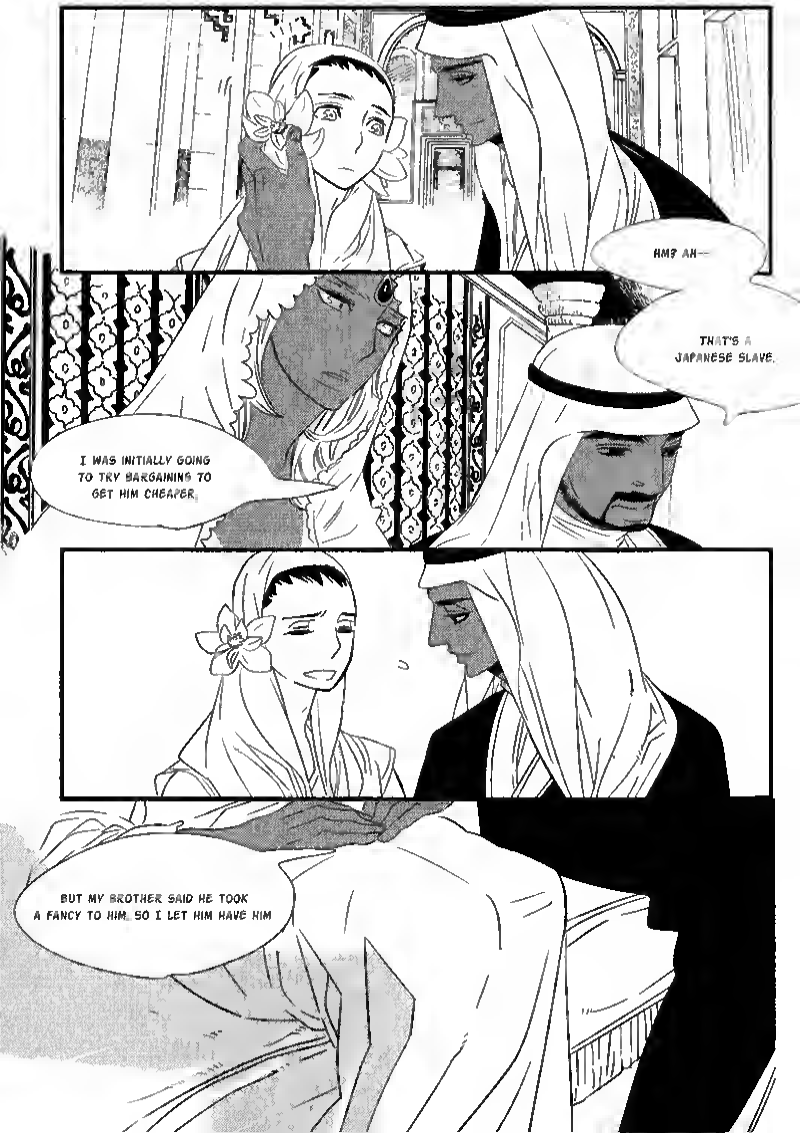
PLEASE FORGIVE HIM—!!
WHIP
TAKE HIS HIGHNESS KHALID AWAY—
CRACK
I DON'T NEED THE TRUCK OR THE PORSCHE—!!
PLEASE FORGIVE HIM BROTHER!!
CRACK
YOU FOOL-- HURRY UP AND ASK HIM FOR FORGIVENESS!
APOLOGIZE!
WHIP
WHIP
I DIDN'T NEED IT--
APOLOGIZE--!!

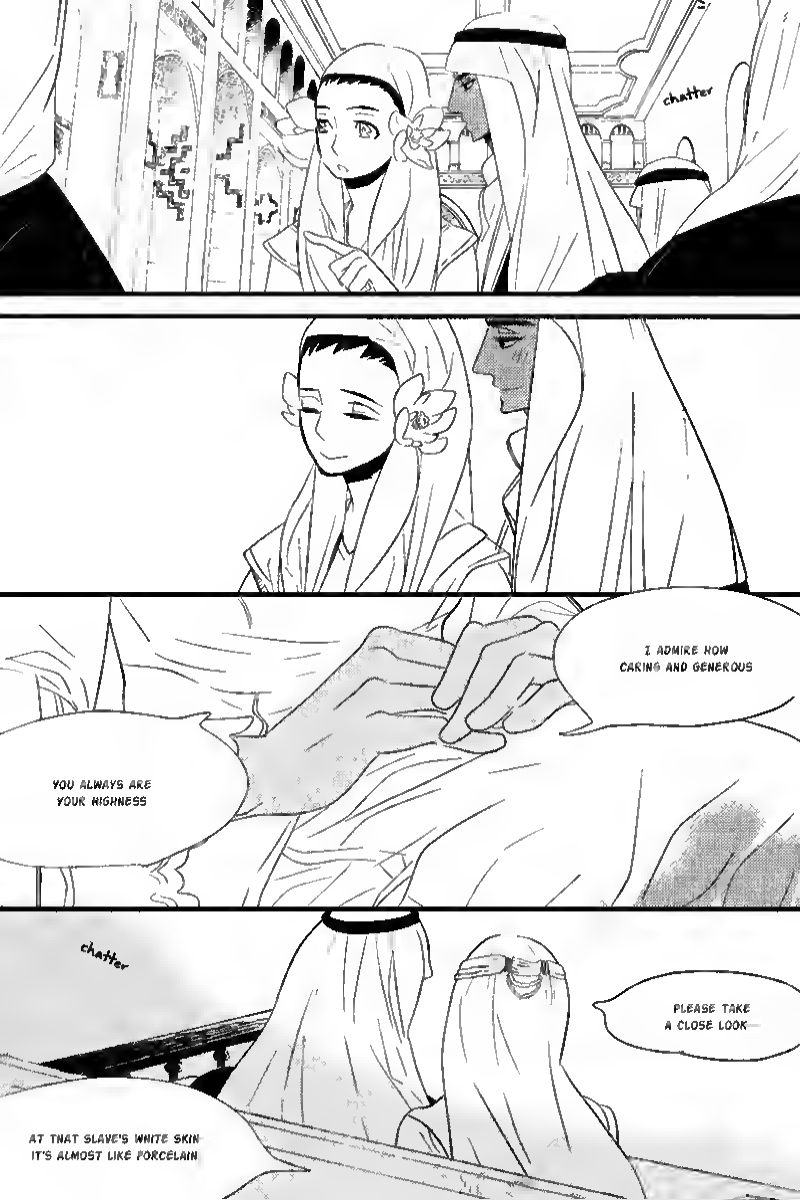
ANYTHING AT ALL...
HMPH WE'RE LEAVING!
BROTHER
I DIDN'T NEED ANYTHING
A CABINET MINISTER HUH? AS AN OLDER BROTHER
I DON'T THINK HE'S GOING TO CHOOSE "TRUCK"
OUT OF THESE WHICH DO YOU WANT ME TO BE WHEN I'M OLDER?
I.
II.
III.
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS
BROTHER--!
.....
COME HERE...
IT'S FINE FOR YOU TO PICK WHATEVER ROAD YOU WANT TO GO DOWN AND STUDY WHATEVER YOU WANT.

WHY AM I DRESSED LIKE THIS...?
...
WHAT'S WITH THIS GET-UP...?
WHATEVER IT IS I'LL SUPPORT YOU...
BECAUSE YOU'RE HIS HIGHNESS'S HAKIM. YOU'LL BE DRESSED LIKE THIS
smooth
smooth
snap
TODAY IS THE WELCOMING PARTY FOR THE CROWN PRINCE'S THIRD WIFE...
flip
HAKIM...?

IT SURE IS LIVELY IN HERE
HAVE YOU FINISHED WITH THE PREPARATIONS?
PLEASE STAY STILL, LORD SUZUKI
A
ah ha ha ha
WAIT
SECOND!
duck
PRINCE
DOES IT LOOK GOOD?
turn
...IT LOOKS LIKE YOU'RE READY. WE'RE LEAVING
.....

chatter
chatter
YOUR HIGHNESS.
WHO IS THAT SITTING NEXT TO PRINCE KHALID?


HM? AH—
THAT'S A JAPANESE SLAVE.
I WAS INITIALLY GOING TO TRY BARGAINING TO GET HIM CHEAPER.
BUT MY BROTHER SAID HE TOOK A FANCY TO HIM, SO I LET HIM HAVE HIM


chatter
I ADMIRE HOW CARING AND GENEROUS
YOU ALWAYS ARE YOUR HIGHNESS
chatter
PLEASE TAKE A CLOSE LOOK
AT THAT SLAVE'S WHITE SKIN IT'S ALMOST LIKE PORCELAIN

YOU DON'T HAVE ANYONE WITH SKIN LIKE THAT IN YOUR HAREM YOUR HIGHNESS
IT'S SOMETHING TO BE ENVIOUS ABOUT
YOUR HIGHNESS...
HM
FROM TIME TO TIME IT'S FINE FOR YOU TO ASSERT YOUR AUTHORITY
IF YOU'RE TOO LENIENT THEN IT'LL SET A BAD EXAMPLE FOR YOUR SUBORDINATES

...I ALWAYS APPRECIATE THE WORK THAT YOU DO
THANK YOU VERY MUCH
IN RETURN...
TODAY, I'LL REWARD YOU FOR YOUR EFFORTS WITH 3,000 HEADS OF SHEEP.
NO... YOU GIVE ME TOO MUCH CREDIT

I'D LIKE YOU TO RETURN TO ME THAT LITTLE SHEEP OVER THERE WHO I WAS PLANNING TO RAISE
EH--?!
WAVE
YES--

slide
HM.. HOW THAT I CAN GET A CLOSER LOOK
THIS DELICATENESS IS ACTUALLY QUITE CUTE ISN T IT?
ESPECIALLY THIS SKIN
joff
...TSS!
SURELY YOU HAVE NO ARGUMENTS RIGHT KHALID?

.....
PLEASE ALLOW ME TO MAKE PREPARATIONS
AND I'LL HAND HIM OVER TO YOU TOMORROW.
IT'S FINE FOR YOU TO LOATHE THIS FAREWELL.

...WHEN WILL IT BE?
.....
TOMORROW...
TOMORROW.
I'LL... HAND YOU OVER TO MY BROTHER.
...PRINCE.

PLEASE
clutch
I'M UNABLE TO LET GO
A BROTHER CAN NEVER OPPOSE HIS OLDER BROTHER

Hehe
HOLD ME
BEFORE
I'M HELD BY
ANOTHER MAN

王子と小鳥 6

PRINCE AND SMALL BIRD 6

the
virus

WHAT'S WITH YOU...?
rustle
Tomorrow,
I'll be given to your brother as his slave.
BECAUSE YOU HAVE SO MANY THINGS PRECIOUS TO YOU.
Even if I'm gone...
It won't matter at all to you, right?

SUZUKI.
But it's different for me.
HMM?

...!
DON'T RUSH IT...
SHIT...!

AH
AH...
HAA.
slurp
slurp
...
TCH
shiver

squelch
NGH.
UHN...
shudder
jerk
splish
splish
HAA
...
HAA.
...
..STOP
STOP, IT'S ENOUGH—
HAA

HAA
SUZUKI...!
SUCK
I DON'T WANT TO HURT YOU...
I was angry.
HAA
HAA
swallow
I was desperate.
tremble

SUZUKI—!
After all...
tremble
...
drip
plop
TCH...!
drip
plop
drip
plop
plop
After all...!

I always notice right before it's too late.
I LOVE YOU...
...
ジャク

...
AH
...AH!
ぎゅっ
HAA
SUZUKI...!
AH—!
HAA!
ちゅぷ
SUZUKI...
HAA
HAA
HAA...
SUZUKI...!

VROOM
AH~
MAN I CAN'T SEEM TO CALM DOWN
SINCE BECOMING A SLAVE..
I HAD THOUGHT THAT I WAS SOLD TO YOU
BUT I GUESS I'LL BE YOUR BROTHER'S PROPERTY NOW HUH?

.. I THINK..
I'LL SURELY RUN AWAY FROM YOUR BROTHER SOMEDAY
AND RETURN HOME TO JAPAN.
...I KNOW
BECAUSE I'M BAD AT GIVING UP.. Y'KNOW?
BY THEN
I'LL PROPERLY HAVE A PASSPORT

...BY THE TIME YOU RETURN HERE,
I PROBABLY WON'T BE A PRINCE ANYMORE.
I'LL RETURN TO THIS COUNTRY TO SEE YOU.
IT DOESN'T MATTER
WHETHER YOU'RE A PRINCE...
OR EVEN A SLAVE...
I'LL COME BACK--

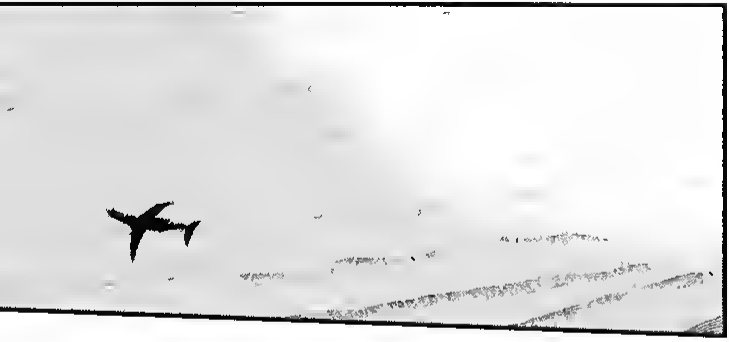
--JUST TO SEE YOU.

fwooosh
slam
I CAN NOT THANK YOU ENOUGH FOR TAKING CARE OF ONE OF OUR COUNTRYMEN, YOUR HIGHNESS.
NO THE PLEASURE IS ALL MINE— THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR QUICK RESPONSE
PLEASE REST ASSURED YOU'RE IN SAFE HANDS WITH THE JAPANESE EMBASSY NOW
YOU MUST BE SUZUKI KEIICHI-SAN I'VE BEEN WAITING FOR YOU SINCE HIS HIGHNESS KHALID CONTACTED ME.

NOW THEN SUZUKI-SAN
...HEY...
WHAT'LL HAPPEN TO YOU IF I RUN AWAY NOW?
PLEASE MAKE SURE HE GETS TO JAPAN SAFELY
YOU SAID THAT IT'D BE BAD IF YOU DEFIED YOUR BROTHER, DIDN'T YOU?!

THAT'S RIGHT
A BROTHER MUST NEVER DEFY HIS OLDER BROTHER, EVEN IF IT COSTS HIM HIS LIFE
BECAUSE IN THIS COUNTRY
TO DEFY HIM WOULD BE A SIN

...!
BUT EVEN SO...
I COULDN'T BEAR TO THROW YOU AWAY OUT THE WINDOW



MAN JOB HUNTING S TOUGH!
大阪
SIGN UNIVERSITY

I M AN ART MAJOR BOT I M WORKING AT A POWER COMPANY RIGHT NOW
YOU RE WORKING WITH INFRA-STRUCTURAL STUFF RIGHT?

AH-
HEY SUZUKI-SAN, WHAT'S THAT?
A LOVE LETTER?
WOW-- WHAT DOES THAT SAY?
WHAT LANGUAGE IS THAT?
HM, LET'S SEE... "THE LETTER YOU SENT ME..."
"THE GRAMMAR IS WRONG."
"YOUR LETTERS WERE VERY MESSY."
"YOUR SPELLING IS OFF."

AH...
...THAT PERSON SOUNDS REALLY STEAMED
YEAH...
SCARY, RIGHT?
WHAT'S AFTER THAT?
IS THAT ALL?
ohiboke···

IT MEANS, "I LOVE YOU."
pit-a-pat
pit-a-pat
END

淋しさの値段

PRICE OF LONELINESS

rattle
WAIT—
LET GO!
WHAT ARE YOU DOING?! WE'RE IN THE DOORWAY!
...TRYING TO HIDE FROM YOUR MASTER? WHERE WERE YOU PLANNING TO GO?
I-I FINISHED ALL THE CHORES DIDN'T I?! I HAVE TO GO TO WORK!
YOU HAVE NO COMPLAINTS ABOUT ME TRYING TO PAY BACK THE LOAN FASTER RIGHT?!
...DON'T GET COCKY JUST BECAUSE I'M NICE AND LET YOU COMMUTE TO SCHOOL. THAT'S A BIG DEAL YOU KNOW.
DON'T FORGET THAT YOU'RE MY SLAVE. YOU'RE MY DOG
IF I TELL YOU TO OPEN YOUR LEGS YOU ASK "HOW WIDE?"

TCH
AH...!
AA--
UUH
AH HAA
AHH..!
AH... NO--
Even though I'm a little clumsy, I'm still a working student, but why do I have to go through something like this?

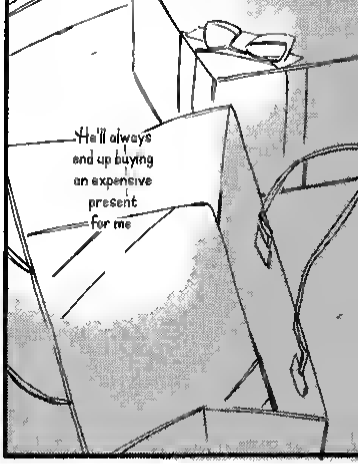
OH APRON ACME CLEANING SERVICE
Two Months Ago
ガシャーン
gloom
OX 清掃 サービス
I'M SO SORRY!!
I'LL PAY FOR THE DAMAGES! HOW MUCH WAS THAT...?
OF COURSE YOU'LL BE PAYING FOR THAT THAT WAS A $610 000 ITEM FROM THE MEIJI ERA
SIX HUNDRED T-THOUSAND...?!
PLEASE LET ME CALL MY COMPANY
YES.. YES... THIS IS HAYATO WELL, I BROKE A VASE... UM... IT'S SIX-HUNDRED THOUSAND...
EH ?!
HUH? MANAGER?! HELLO?! ARE YOU THERE?!
tap
tap tap tap

slide
MY PARENTS... AREN'T AROUND TWO YEARS AGO THEY GOT INTO AN ACCIDENT AND THEY BOTH...
tap
tap
WHAT ABOUT YOUR PARENTS?
I WAS FIRED...
quiver
quiver
tap
tap
I SEE
THAT MUST BE QUITE TOUGH FOR YOU
IF THAT'S THE CASE THEN IF I EMPLOY YOU FOR ¥NO A DAY YOU'LL BE ABLE TO PAY THIS OFF IN THREE YEARS
EH-? YOU'LL HIRE ME, SIR?!

YES YOU'LL BE WORKING AS MY "SLAVE"
NO MATTER WHAT IT IS THAT I ORDER YOU TO DO YOU WILL COMPLY WITHOUT QUESTION
GLOOM
(NOD)
BUT OF COURSE THIS IS A FREE COUNTRY FOUNDED UPON CAPITALISM
YOU'RE FREE TO CHOOSE WHATEVER YOU WANT TO DO
WHAT'LL IT BE? A SLAVE OR PAY ¥610 000 IN CASH?
WHICHEVER IT IS CHOOSE WHATEVER YOU'D LIKE
U/

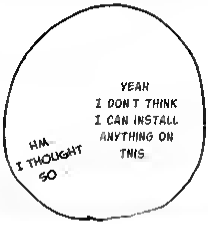
And this was how I became Saitou Hajime's slave.

Now and then, he'll stay at his office for a few days at a time
When he does come back, he always has a beard, and a face that clearly says he's tired and hasn't slept yet
And then, just like today, he'll ravage me furiously
This is my room
click
sparkle sparkle
stagger
thud
OF COURSE IT'S NOT WHAT I LIKE
I WONDER WHAT HE BOUGHT TODAY?
rustle
And whenever he does that,



HE'LL BUY STUFF LIKE SILK APRONS FOR ME

The presents he buys for me are always on a whim, and they're always wrong



The many presents that he buys for me are scattered throughout my room.
IT'S NOT LIKE I HAVE TIME TO BE PLAYING GAMES ANYWAY.
NEST

KEEPING A SENTIMENTAL ITEM OR EVEN A TEDDY BEAR SURE DOESN'T SUIT HIM
In the corner of his room, he has a very old-looking teddy bear.
bump
OOPS...
RIP
gush
gush
gush
gush
gush
Pat
Pat
BUT THIS LOOKS REALLY OLD
This brings back a really bad memory...
AAAH!

UM...
...
I'M SORRY ...!!
SWAY
And deja vu
I'M REALLY SORRY...
And it was even a sentimental item...
HUH-?
TOSS
YOU REALLY ARE TOO CARELESS
I'LL JUST BUY ANOTHER ONE OF THESE AND THAT'LL BE THE END OF IT. I'LL ADD THE COST OF IT TO YOUR DEBT. OF COURSE.

YES... IT WAS SOLD BY LIGHT COMPANY FOR THEIR 80TH ANNIVERSARY
HELLO?
AH... IS THAT SO? NO THANK YOU VERY MUCH
Ahh-- that teddy bear was a special limited edition item that they only made 50 of.
It'll be pretty hard to find on today's market
I SEE
HELLO?

prick
AH DAMN IT! I'M ONLY IN MY FIRST YEAR OF HOME ECONOMICS FOR THIS!
shake shake shake shake
OW-!
prick
OUCH!!
HM...?
sfaaare
FINALLY... FINISHED...
pull pull
snap

...WHAT, HE FOUND IT AFTER ALL?
GEEZ...
Zzzz

OOPS
BUMP

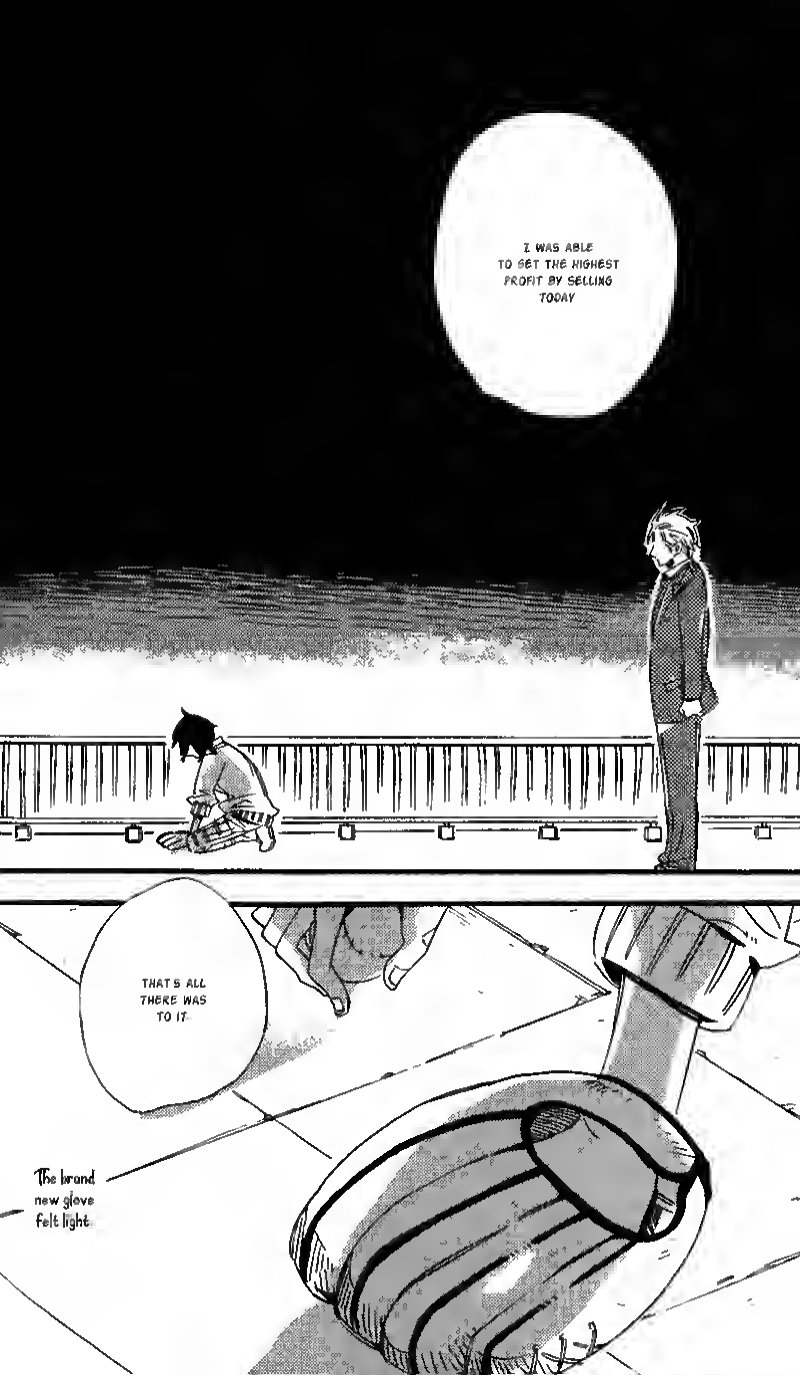
OPEN
WELCOME HOME
toss
WAH

..COME OUT TO THE VERANDAH.
rattle
YOU BETTER NOT SAY YOU WANT TO DO IT OUT ON THE VERANDAH
WHAT IS THIS?
ANOTHER PRESENT, HUH?
rustle
A GLOVE?
YOU MEAN HERE?
CATCH?
WE'RE GOING TO PLAY CATCH
I wonder what he's up to today.
THAT'S A HORRIBLE LOOK HE HAS ON HIS FACE...
YES, HERE.

AH
AH
AH
roll roll roll
roll
TOO HIGH, IDIOT!
WHOA!
WOOOW
YEAAAH, THERE IT GOES!
AH..
BAD THROW!
...HEH IT'S BEEN AWHILE.
grip
WHAT!?
I KNOW
YOU'RE TOO SMALL SO IT'S HARD TO THROW IT STRAIGHT FOR YOU
THROW IT DOWN THE CENTER NEXT TIME!!
CENTER!

MY UNCLE TAUGHT ME A LONG TIME AGO
AH...
roll
WHAT YOU'RE ACTUALLY PRETTY GOOD AT THIS.
fwap
YOUR UNCLE?
HE HAD A STRONG INFLUENCE OVER ME. HE TOOK THE PLACE OF MY FATHER AND GAVE ME MANY THINGS
LIKE A TEDDY BEAR
YOGI?
OR A TENNIS RACKET
HE EVEN BOUGHT ME A BASEBALL GLOVE
catch

OOPS.
SORRY.
roll
...WHAT DID HE HAVE TO SAY ABOUT THAT?
AH...
I SOLD THAT SAME UNCLE'S COMPANY TODAY.
catch
woosh
HE WAS ON HIS KNEES BEGGING ME NOT TO
HAH
...
WHY'D YOU SELL IT?
AFTER HEARING THAT...


I WAS ABLE TO GET THE HIGHEST PROFIT BY SELLING TODAY
THAT'S ALL THERE WAS TO IT
The brand new glove felt light

The ball I was looking for

had fallen somewhere.

HEY

WHY ARE YOU ALWAYS BUYING ME ALL THOSE THINGS?
WHAT?
GEEZ... I REALLY WISH THIS GUY WOULD DIE
string
string
string
I DON'T NEED THEM YOU KNOW
When I leave here...
THEN THROW THEM AWAY

WHETHER IT'S BUYING YOU EXPENSIVE GIFTS
OR VIOLATING YOU
THAT'S SOMETHING I DO OF MY OWN WILL.
BESIDES
SOMEDAY
WHEN YOU LOSE EVERYTHING YOU HAVE
WOULDN'T IT BE NICE TO HAVE SOME THINGS TO REMEMBER THIS BY?
NOT BAD RIGHT?

To think that this kind of guy is pitiful.

To think that I actually love him.

END

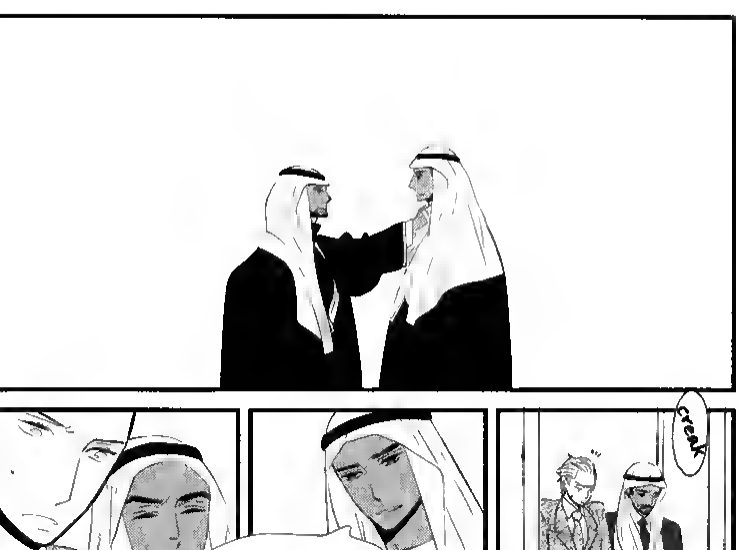
...YOU WERE THE FIRST YEAR WHO FELL ASLEEP DURING ONE OF MY LECTURES AND I LET IT SLIDE RIGHT?
WELL,
王子と小鳥 その後
AFTERWARDS OF PRINCE AND SMALL BIRD
I GAVE YOU A PASSING GRADE ON THE MAKEUP TEST BUT THAT WAS ONLY BECAUSE IT WAS TOO MUCH OF A BOTHER, AND YOUR SCORE WAS ONE OF THE LOWEST
AH...
YOU WERE ASLEEP DURING THE TEST TOO WEREN'T YOU?
WELL...
境デ
CAN'T YOU SAY ANYTHING ELSE?! WHAT'VE YOU BEEN HOPING TO GET FROM MY CLASS UP UNTIL NOW?!
WELL...
YOU'VE BEEN COLLABORATING WITH HABIB UNIVERSITY FOR THE RESEARCH, RIGHT?
SENSEI, ABOUT THAT GREENERY PROJECT IN THE DESERT
WHAT OF IT?
SENSEI--
YOU HAVE A CALL FROM ABRAHIM-SAN--!
WHAT?!

HELLO?!
SUZUKI KUN SORRY BUT I HAVE NOTHING MORE TO SAY TO SOMEONE WHO'S NOT INTERESTED IN ENVIRONMENTAL STUDIES SO PLEASE GIVE UP!
WHAT?!
HE'S HOME ON LEAVE
WHERE'S SASAKI-KUN?!
lift
H-HELLO--
THIS IS TAZAKI.
GET ME A DICTIONARY! DICTIONARY!
HELLO I JUST HAD TO CHANGE PHONES FOR A MOMENT
THIS IS SUZUKI FROM TAZAKI'S SEMINAR

Ah ha ha
..
SENSEI
DO YOU PREFER FISH OR MEAT?
F-FISH
YES?
gulp
click
THAT'S GREAT THEY'LL BE SERVING IT THERE AS WELL, SO I HOPE YOU HAVE FUN.
Y-YES I DO..
KYAAAAAAAA...♡
SUZUKI-KUN... YOU... YOU SPEAK ARABIC?
THEY'VE MADE ARRANGEMENTS FOR YOUR WELCOMING PARTY TONIGHT OVER AT THE INSTITUTE.
DO YOU LIKE SASHIMI SENSEI?

—PLAYING HOOKY FOR AN ENTIRE MONTH...
WORK'S BEEN GETTING WORSE BECAUSE OF IT
I APOLOGIZE
IT'LL END
I WOULDN'T BE THE ONLY ONE IN THIS COUNTRY WHO'D BE WORRIED IF YOU WEREN'T AROUND
—THAT'S STILL UP TO FATHER TO DECIDE
YOUR HOUSE ARREST ENDS TODAY, DOESN'T IT?
YOUR HIGHNESS KHALID
I'M COMING NOW

THOSE TWO ARE ?
THE MINISTER OF HOME AFFAIRS AND THE ATTORNEY GENERAL.
THEY'RE THE FATHERS OF MY BROTHER'S FIRST AND SECOND WIVES.
...IF YOU NEED TO YOU CAN ALWAYS COME OVER TO ENGLAND YOU KNOW
Pat


WE'LL BE BUSY AGAIN STARTING TOMORROW SPENCER... NASSAN
creak

YOUR HIGHNESS.

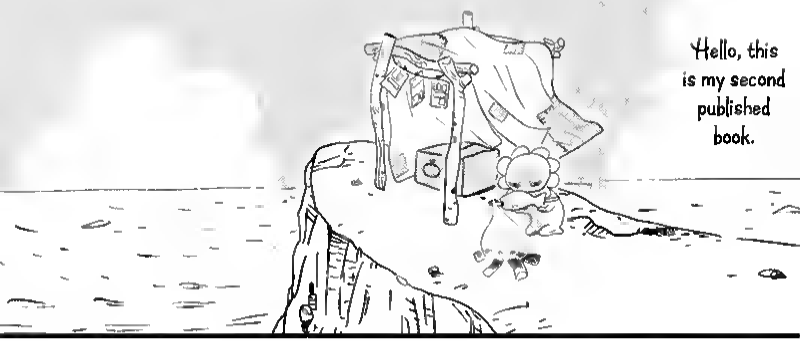
IF YOU'RE SAYING THAT THEN I ALSO HAVE A DAUGHTER WHO'S COMING BACK FROM HER STUDIES ABROAD
NEXT TIME BY ALL MEANS PLEASE COME TO MY HOME FOR AN EVENING PARTY
THOUGH THIS IS COMING FROM HER FATHER, I HAVE A VERY CUTE DAUGHTER WHO'LL BE TURNING 16 SOON.
MAYBE I HAD JUST NOT REALIZED IT THEN
BUT THERE MIGHT HAVE BEEN MANY HANDS STRIVING TO REACH OUT TO ME
chatter
sigh
"JUST FOR KHALID..."

I WANTED TO SEE SUZUKI.
WHOA, IT'S A REALLY RUN-DOWN APART-MENT
shaaa
I USED TO HAVE A LOT..
BUT I'VE ALREADY PAID IT ALL OFF WITH MY BODY
EH-?!
BUT YOU DON'T LOOK LIKE THE TYPE...
DID YOU HAVE SOME DEBTS OR SOMETHING?
thud thud thud
WHAT DID YOU NEED THE MONEY FOR? SCHOOL?
IT'S ONLY BEEN A YEAR BUT YOU SURE HAVE BEEN WORKING HARD, SUZUKI-KUN.
AH... NO THERE'S SOMETHING I WANTED TO DO...
thud thud thud

ARE PEOPLE REALLY LIVING HERE?
IT'S SO GROSS--!
clink
YEAH, THERE ARE
I CAN EVEN HEAR THEM
drip
drip
drip
rattle
rattle

I REALLY WANNA SEE HIM...
knock
knock
END

あとがき Postscript



Thank you very much for picking up this book!

ご感想などのお便りは、〒112-8580 （株）芳文社
花音編集部 山中ヒコ先生係へお送りください。

◆初出一覧

王子と小鳥 1	2008年CitaCita12月号
王子と小鳥 2	2009年CitaCita 2 月号
王子と小鳥 3	2009年CitaCita 4 月号
王子と小鳥 4	2009年CitaCita 5 月号
王子と小鳥 5	2009年CitaCita 6 月号
王子と小鳥 6	2009年CitaCita 8 月号
淋しさの値段	2007年花音 8 月号
王子と小鳥　その後	描き下ろし

花音コミックス◆

王子と小鳥

2009年9月13日　初版発行　〈検印廃止〉
2010年6月20日　第6刷発行

著者© 山中ヒコ
発行者 伊東朋視
発行所 株式会社 芳文社

〒112-8580 東京都文京区後楽1-2-12
電話 03（3815）1521（代）
振替 00110-8-174056
カラー印刷 大熊整美堂　印刷所 赤城印刷株式会社　製本所 株式会社三森製本所

造本には十分注意しておりますが、万一、落丁・乱丁などの不良品がありましたら、ご購入された書店名を明記して「業務部」宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。但し、古書店でご購入の本はお取り替えできません。
本書の一部または全部を無断転載・複写（コピー）することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害になります。
定価はカバーに表示してあります。

ISBN978-4-8322-8632-0

What do you like best about your partner?
王子と小濱 お互いの好きなトコ
BEST... HUH..
THEY'D HAVE TO BE SINGLE-MINDEDLY BRAVE WITH REALLY STUBBORN TRAITS..
AND AS FOR THEIR FACE... WELL, I GUESS IT GOES TOGETHER AS A PACKAGE
OR SOMETHING...
ALWAYS POSITIVE AND SMILING AND THINKING ABOUT THEIR FAMILY... WHO ALSO HAS THE TRAITS SUZUKI HAS THAT MIGHT..
AND ALSO... LIPS LIKE SUZUKI'S, SKIN LIKE SUZUKI'S, AND SUZUKI'S...
...HEART!
AND THE THINGS I'VE DONE WITH HIM
...
AH
WHAT?
YOU NEED SOMETHING?

THIS IS A FRIEND OF MINE HIS MAJESTY KHALID
THANK YOU
HAVE SOME... SATOU-SAN
COFFEE...?
...
WELL, I WAS AWARE SUZUKI-KUN KNEW SOMETHING ABOUT MIDDLE EASTERN CULTURE, BUT I DIDN'T REALIZE YOU TWO WERE ACQUAINTED...
SATOU-SAN, THERE'S SOME-ONE OVER THERE YOU SHOULD MEET...
...HEY, SUZUKI-KUN, AFTER THIS, WHY DON'T WE—
...
PERHAPS YOUR HIGHNESS WOULD LIKE A TOUR OF THE UNIVERSITY...
WELL, THIS CERTAINLY IS A WONDERFUL O... PORTUNITY FO... ME TO...
...MAN?
DON'T YOU MEAN WOMAN?
I CAN'T STAND IT!
grab
...I'M BEGGING YOU PLEASE DON'T GET TOO CLOSE TO THAT MAN

scold
scold
(HE DOESN'T SHOW IT BUT HE'S JUST ANXIOUS.)
(OUT THE OTHER)
HEH HEH
SUZUKI-SAMA WHAT IS THIS I HEAR ABOUT YOU LETTING HIS MAJESTY COOK
FROM THE BEGINNING YOU SHOULDVE..!
(IN ONE EAR AND
HEH HEH

GO STAY AT OUR EMBASSY WHILE I'M STAYING HERE IN JAPAN.
scold
IT'S FINE IT DOESN'T MATTER!
YOUR MAJESTY!

SEE, SUZUKI-SAN? YOU USE THIS SOFTWARE LIKE THIS.
AH—! I SEE
tap tap

GET AWAY FROM SUZUKI!!
HE THINKS IT BUT CAN'T SAY IT
For the first time, without Hassan (servant) around, he realized how important he was to him

not for sale

こんにちは。ペーパーを申し込んでくださってありがとうございます。
お届けがおそくなってすみません…。
月ペミングのすみれ手紙みたいにおくれてしまい…。

皆さんから頂いたメッセージとても嬉しかったです。

お友達、娘さん、お母さま、妹さん、お姉さん…
誰かと一緒に読んでくださったり、どなたか分けてあげられましたら。これすごく嬉しかったです。

その際、森文も読んでくれてありがとう。
感想文に入ってくれてありがとう。
続き読みたいと言ってくれてありがとう。
4ヶ月たっても覚えていてくれていてありがとう。

「がんばって」ともらいました。
迷ったり立ち止まったりすることはあったり(本音言ったり)日々みっともなく生きていますが
これからもがんばります。できたら安藤で。
本当にありがとうございました。

山中ヒコ

not for sale